

(P) I Know What I Saw (1/2) [5 points]

This problem considers data from Beja (Bidhaawyeet), an Afroasiatic language of the Cushitic branch spoken on the western coast of the Red Sea by the Beja people. Its speakers number around 2 million, and inhabit parts of Egypt, Sudan and Eritrea.

Here are some Beja sentences and their translations, but in a random order:

| | |
|----|---------------------|
| 1. | Tak rihan |
| 2. | Yaas rihan |
| 3. | Akra tak rihan |
| 4. | Dabalo yaas rihan |
| 5. | Tak akraab rihan |
| 6. | Tak dabaloob rihan |
| 7. | Tak akteen |
| 8. | Rihane tak akteen |
| 9. | Tak rihaneeb akteen |

| | |
|----|----------------------------|
| A. | I saw a man that is strong |
| B. | I know a man that I saw |
| C. | I saw a man that is small |
| D. | I saw a small dog |
| E. | I saw a strong man |
| F. | I saw a dog |
| G. | I saw a man |
| H. | I know a man |

P1. Match up the Beja sentences with their translations. You will use one translation (letter) twice.

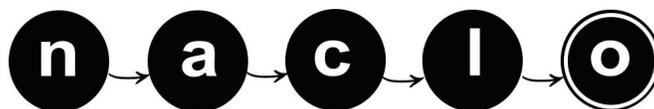
1. 2. 3. 4. 5. 6.
7. 8. 9.

Here are some more words from the Beja language with their translations:

| | |
|-------|--------|
| araw | friend |
| mek | donkey |
| kwati | happy |

P2. Translate the following sentences into Beja. If there are different ways to translate the sentence, show all the alternatives.

| | | |
|----|-------------------------------|--|
| a. | I saw a donkey. | |
| b. | I saw a happy man. | |
| c. | I saw a friend that is happy. | |
| d. | I know a strong donkey. | |
| e. | I know a dog that is small. | |
| f. | I saw a donkey that I know. | |



(P) I Know What I Saw (2/2)

P3. Translate the following sentences into English. One of them has a mistake. Write the correct version of this sentence in Beja next to letter (e).

| | | |
|----|----------------------|--|
| a. | Kwati mek rihan. | |
| b. | Akraab araw akteen. | |
| c. | Akteene yaas rihan. | |
| d. | Mek dabaloob akteen. | |
| e. | | |

P4. Explain your answers by describing the structure of Beja words and phrases.

